

Dedicated to the ideals and interests of young Americans of Ukrainian descent.

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA UKRAINIAN DAILY

Address: UKRAINIAN WEEKLY SECTION 81-83 Grand Street Jersey City 3, N. J.

The Ukrainian Weekly Section

PK LXV 4.2 IN TWO SECTIONS SVOBODA, UKRAINIAN WEEKLY, FRIDAY, JANUARY 3, 1958

"IT IS TIME TO LIVE AND STEP FORWARD ACCORDINGLY TO GOD'S WILL..."

FROM THE CHRISTMAS MESSAGE OF BISHOP AMBROSE SENYSHYN, APOSTOLIC EXARCH OF STAMFORD

Our Lord Jesus Christ is Love which sacrifices itself. The Son of God abandoned heaven, and, in the form of a helpless Babe, came to this world to save mankind, which itself was powerless to regain original holiness and righteousness.

May this sacrificing love of Christ enkindle our hearts to sacrifice. Let us bear in mind future generations. For them we must train today new ranks of Christ's soldiers, the priests, the missionaries, who will sacrifice themselves to God, who will dedicate their lives to Holy Mother Church in service, and who will aid mankind to merit eternal happiness.

THE 24th U.N.A. CONVENTION

JERSEY CITY, N. J.—Announcing the 24th convention of the Ukrainian National Association, which will take place during the week beginning May 26, 1958 in Cleveland, Ohio, the UNA Supreme Executive Committee calls to the attention of UNA branches in the United States and Canada that they must choose their delegates to the convention by March 3.

Delegates and their substitutes can be elected only from among active members of the UNA who have fulfilled all their duties to the UNA, have held membership in the Branch they are to represent for no less than six months, and are over 21 years of age and are of Ukrainian descent.

Branches with 75 members are entitled to one delegate with one vote; branches with more than 75 but less than 151 members, one delegate with two votes; branches of more than 151 but less than 301 members, two delegates with four votes; branches with 301 to 1501 members, three delegates with six votes; branches with more than 1501 members, four delegates with eight votes.

Two branches with less than 75 members each may join forces and are entitled to one delegate with one vote if their combined membership is 75, the larger branch having the right to elect the delegate. If the combined membership is 76 or more, the delegate representing the two branches will have two votes.

New branches may be represented at the convention only if they were organized prior to May 31, 1957.

Curian, and help them to rebuild our churches and national shrines laid waste by a cruel enemy. ... With the coming of the Son of God upon earth, there soared in men's souls a new hope, God's mercy. The teachings of Christ and all deeds of Christ are permeated with divine love, the love that forgives those who repent. The Evangelists distinctly record the love of Christ to be a love that forgives. When the Pharisees and Sadducees beheld that Jesus-Christ received uilicans and sinners and took bread with them, they said to His disciples: "Why doth your master eat with publicans and sinners?" And Christ, hearing them, answered: "They that are in health need not a physician, but they that are ill. Go then and learn what this meaneth. I will have mercy and not sacrifice. For I am not come to call the just, but sinners." (Matthew 9:11-13). Numerous people had the opportunity to hear from Christ's lips the words of forgiving love, "Thy sins are forgiven thee." (Matthew 9:2). Such came to pass for the repentant sinner upon the cross, for the notorious sinner Mary Magdalene. The limitless love of Christ forgave the wrongs of many millions of people of various walks of life and of different periods of time. Today, also, does Christ's love forgive the penitent sinner for his trespasses in the Sacrament of Penance, in Confession. For this reason the Holy Church encourages the faithful to benefit from this divine love and to frequent Confession, so that with pure hearts and souls we might greet the Feast of the Nativity of Our Lord.

branches which had not paid dues in full cannot be represented at the convention.

Authorization for delegates and substitutes must be submitted by all branches to the UNA's home office here within 10 days of the delegates' election and no later than 60 days before the convention.

A note:—In accordance with the resolution of the XXIII UNA Convention, the Supreme Executive Committee reports now before the convention the total sum of the Convention Fund and a close to the number of delegates who will attend the Convention and notices the UNA branches as to the per diem payments their delegates will be allowed. This is for the purpose of enabling the respective delegate of the Branch to make up his mind as to whether he can afford to go to the convention.

In this connection, it is worth noting that the UNA Convention Fund, at the close of 1957, amounts to \$96,000. It will have to take care of about 425 delegates. It is estimated that the travelling expenses, to be paid out to the delegates, may reach the sum of \$33,250. The remaining \$62,750 would have to go for the per diem accounts for them, for the six days of the convention. The total in all for each delegate would amount to daily \$25 for each delegate.

However, there is another aspect to divine mercy which we are obliged to fulfill. The Lord Jesus Christ established a condition necessary for obtaining forgiveness from God for our trespasses. This condition is the forgiveness on our part of the trespasses of our neighbor. In the Lord's prayer, "Our Father," Christ instructed us to pray, "And forgive us our debts, as we also forgive our debtors." (Matthew 6:12). Our Lord frequently emphasized the forgiveness of the trespasses of our neighbor when He said: "For if you will forgive men their offences, your heavenly Father will forgive you also your offences. But if you will not forgive men, neither will your Father forgive you your offences." (Matthew 6:14-15).

The fulfillment of this command, that is, the forgiving of others with a sincere heart has an important meaning in our religious and national life. The forgiveness of the wrongs of our neighbor, our adversary, would remove disharmony, even hatred among our people. It would strengthen religious and national unity in our society. If, according to God's direction, our people would forgive each other for their offences, there would not exist this day church divisions.

Disharmony, misunderstanding and hatred have created a terrible gulf among our political patriots and organizations, which to this date have not yet found a common platform toward successful cooperation for the better future of the Ukrainian people, even though they see that such disharmony, misunderstanding and hatred aid our enemies in the destruction of our church and nation. Better would our life be if we benefitted from God's gift which the Holy Infant brought from heaven, the gift which teaches us to forgive our neighbor. Then would it be that Christian love would flower in all things.

Dear Brethren in Christ! As we are gathered together in our churches near the divine Babe Jesus, once more let us look upon the spiritual gifts which Our Lord brought and bequeathed to us. These gifts are sacrifice and forgiveness. Possessing free will, men can act as they wish: they can observe or disregard the gifts. However, experience has shown to what pitfalls human infirmity can lead us. Disregard of sacrifice has caused disastrous materialism and selfishness which, in turn, close our eyes to the misery of the unfortunate, which make us practise not mercy for the poor, and which make us know not sacrifice for the development of cultural and religious life. Disregard of forgiveness of the offences of our neighbor creates misunderstanding, disharmony, hostility and hatred which mercilessly ruin families, organizations, communities and even states. Therefore, it is time to live and step forward according to God's will, that is, to be generous to and to be tolerant of our brethren. May the love of Our Divine Saviour, which sacrificed itself, enflame our hearts to sacrifice and forgiveness for then, as children of God, the blessings of God will rest upon us.

Christ is Born! Praise Him!

Ambrose Senyshyn, Bishop Apostolic Exarch

On the occasion of the Ukrainian Christmaside, the Ukrainian National Association, its Svoboda and The Ukrainian Weekly, desire to tender to all their cordial greetings and good wishes for happiness and good health.

CHRIST IS BORN!



Sing These Carols and Keep Our Christmas Traditions

БОГ ПРЕДВИДНИЙ НАРОДИВСЯ. Бог Предвiдний народився, Прийшов днесь із неба, Щоб спасти люд свій ввесь, Тай утiшився. У Вифлeсмi народився Меся, Христос наш, Господь наш, для всiх нас, Нам народився. „Слава Богу“ — заспiваймо, Честь Сину Божому, Господу нашому, Поклiн вiдаймо!

"LET NOT YOUR HEARTS BE TROUBLED..." FROM THE CHRISTMAS MESSAGE OF THE METROPOLITAN AND ARCHBISHOPS OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH IN THE UNITED STATES

Each year, in various circumstances and living conditions, we celebrate the great festival of the Birth of Christ. These circumstances and conditions, in an always-changing way, betoken the greatness of God's Benevolence, the tenderness of God's Love, which come to us through His only-begotten Son, the Lord Jesus Christ. Our earthly circumstances and living conditions, by God's will serve to point out to us, as we depart from them, the "Heavenly Heights" in which we find God, as with sinful lips we sing the song of the Holy Angels "Glory to God in the highest..."

This year we greet the Holy Day of Christ's Birth in a troublesome gloomy and ominous atmosphere. The peoples of the world, involved in quarrels and dissension, have now divided into two hostile and irreconcilable camps. A furious armament race is being carried on; nations are trying to outdo one another... To what this will bring us only God knows.

During this struggle for superiority in technical and scientific knowledge, we met with mixed opinions and feelings the so called "Sputniks", those scientifically equipped projectiles sent with tremendous force beyond the reach of the earth's gravitational pull and the earth's atmosphere. Some people were astonished at the momentum of man's technical advance. Some looked upon these projectiles with foreboding, because they felt that those who were able to send these instruments beyond the earth's gravitational pull could with the same power cover our country with modern death-carrying missiles.

We mention these "Sputniks" for a definite purpose. These "Sputniks" for a definite purpose. These "Sputniks" are the work of man, are made of steel. They serve earthly, or scientific, or military purposes and can be turned to the evils of ruin, destruction, the mass murder of millions.

Are these the only "Sputniks" which we should recognize and be concerned about? No. Fortunately, no. The world is definitively guided not by man's criminal will but by the will of the God or Love. On Holy Night, the sacred mystery of God's Love and His brief coming to earth is revealed to us and indicates other "Sputniks" in our lives. These "Sputniks" are the Heavenly Angels, the Heralds of higher powers of life than us. They are our "Sputniks" not for destruction, not for death, but for eternal salvation. They are the executors of God's Will. In the instant when the Son of God, the Great Wisdom of God, was born among us as a man, that which for ages had remained invisible appeared before the Heavenly Star, appeared in the prophecy of the Holy Archangel and in the songs of the Choir of Holy Angels. Then rang forth their hymn: "Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men". This is the song of our prophecy for all time to come, the prophecy entrusted to the Angels by God Himself to bring to us.

Each year the Birth of Christ brings us both gladness and an easing of our problems. Each year the Birth of Christ brings us undying hope: God will lead us all to His Kingdom. Not for nothing was the Son of God born to us. He was sent for a definite and irresistible purpose of God. Whatever may come, however dreary our days may be, the Birth of Christ declares that grows ever greater. The time grows ever greater. The time will come, when mankind will find peace, when all lands and nations and our Ukraine and its people will become free and will enjoy a peaceful and devout life. The pain and sorrow of the present day will come to an end. All these things are brought to us in the Festival of Christ's Birth. Let not your hearts be troubled by the "Sputniks" projected by technically armed and warlike atheists! On the Holy Night of God's coming to earth as a man, the Heavenly Angels, the "Sputniks" of our salvation, bring us tidings of great joy, tidings of God's Grace. Let us believe in them and let us live by that faith! The song of the Holy Angels — the gift of Christ's Birth — the true and irresistible promise of the Christ-Child. With hearts filled with faith and gratefulness let us accept this gift and this promise, let us live by them and glorify God, who appeared to us, who was born among us... Metropolitan Ioan Archbishop Mstyslav Archbishop Hennady Archbishop Volodymyr

Ukrainian Carols Heard Over The Radio

The very popular New York City-owned radio station, WNYC-AM and WNYC-FM which specializes in broadcasting the best of music, symphonic and choral, ran on December 20th last several Ukrainian carols, transcribed from a tape recording, titled "The Critic's Choice" with Walter Stagman—and described as "a survey and critical appraisal of distinguished recordings."

Following are the remarks of commentator Stagman in introducing the playing of the Ukrainian carols: "From the wide range of timely Christmas recordings now available I think the two you will hear presently are particularly distinguished. I wager most of us had never heard any Ukrainian Christmas Carols, but a new record on a new label—Belfry—opens the door most graciously to 15 of these songs. Traditional and authentic in style, full of melody and performed with true distinction by an a capella choir of Americans of Ukrainian descent who came to this country since 1949. Our second record on the Vanguard label is entitled Chansons de Noel and here we have 18 French carols, most of them as unfamiliar as the Ukrainian. The Herald Tribune's record critic takes note of the most serious and somber Christmas singing in the Belfry record of Ukrainian Christmas Songs. Under the capable direction and guidance of Ivan Truchly, says the report, the Cathedral Choir has reached near professional standards. The bass voices are particularly rich and resonant and English translations of these dark, reserved Ukrainian Carols are provided with the record. Listen now to the representative group with these titles: O'bye for now."

(A review and play of the Vanguard record with the French carols followed.) "This has been only a fair size sampling of Chansons de Noel—Christmas Carols of France as performed on the Vanguard release by the... As a demonstration how varied and tasteful a repertoire can be selected from the Christmas Season's current recordings—these Chansons de Noel and Ukrainian Christmas Songs heard earlier are most rewarding. The Vanguard disc—the French Carols—can be found on record No. VRS 497, the Ukrainian Carols on the Belfry record. Both can add considerably to one's holiday-pleasure—Hope that includes you, too. This is Walter Stegman—good group with these titles: O'bye for now."

U.N.A. Executive Committee Held Meeting

JERSEY CITY, N. J.—The Supreme Executive Committee of the Ukrainian National Association, meeting here December 30, made plans to make formal announcement of the 24th UNA convention which will take place in Cleveland, Ohio, the weekend of May 26. The Executive Committee also decided: To close the year-long pre-convention campaign for new members as of December 31, and to publish results of the campaign in the January issue of the "UNA Tribune." To hold a new organizational campaign from January 1 to April 30, 1958, with the aim of acquiring a minimum of 1,500 new members as a special contribution to the convention. To continue the UNA's established policy of investing new income of the UNA in mortgages. During the past quarter the UNA invested \$417,000 in mortgages, and bought Canadian bonds in the sum of \$95,000 as security for the policies of Canadian UNA members. Other problems concerning UNA publications and the UNA estate "Soyuzivka" at Kerkhonson, N. Y., were dealt with by the committee. Consideration was given to the establishment of a children's camp in the next summer season. The meeting was presided over by Dmytro Halychyn, UNA Supreme president, and attended by Michael Piznak, Supreme vice-president, and Roman Slobodian, Supreme treasurer. Mrs. Genevieve Zerbiniak, Supreme vice-presidentess, who was unable to attend because of illness, was consulted by telephone during the meeting.

Ukrainians Participate in Freedom Rally Held in Los Angeles

A Freedom Rally under the auspices of the American National Committee for freedom of Enslaved Nations, was held Saturday, November 23rd last, at the Patriotic Hall in Los Angeles, California.

today the Ukrainians are strong in spirit and united in their desire for liberty.

The rally was formally opened by greetings from Barna Toekes, president of the organization, then the singing of the American National Anthem, introduction of delegates by Stephen W. Matica, vice-president and master of ceremonies, a speech on the aim of the organization by Walter Nilus, and an address by U.S. Senator William F. Knowland.

The program then included singing and dancers. A hit of the show was the Ukrainian folk dance-group "Kalina," the director of which is Miss Martha. She also did a solo dance, "Kolomyjka."

Whereas, the independent States of Finland, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, Czechoslovakia, Ukraine, Rumania and Hungary, peace-loving and progressive nations, being loyal to international treaties and agreements, nevertheless fell victims to the unprovoked aggression and military invasion by Soviet Russia;

Resolved, that it is the consensus of all the people gathered here today, that the following steps should be undertaken by the Government of the United States:

Windsor Children Win Plaudits For Ukrainian Recitations



Adonis John and Oenone Lesia Yatchew.

WINDSOR, Ontario. — A wide-spread reputation for Ukrainian recitation and singing is steadily being won by the five-year-old son and six-year-old daughter of a Canadian-born lawyer who himself speaks Ukrainian fluently.

Adonis John and Oenone Lesia, children of Dr. John Yatchew, have been getting plaudits here at both family and public appearances with their poised interpretations of their Ukrainian poems and songs.

Recently, the youngsters amazed a Ukrainian group in Toronto with their recitative prowess. John recited Ivan

Franko's "Stone-cutters" and Shevchenko's "Dream" in their entirety and sang "The Winds blow..." while Lesia recited Samiylenko's poem "The Eagle."

Dr. Yatchew is president of the Windsor branch of the Ukrainian Canadian Committee. He and all the members of his family are active members of the Ukrainian National Association.

How Ukrainian Is Khrushchev?

Under the above heading, The Des Moines Register daily of Des Moines, Ohio, carried a featured editorial article by one of its editorial page staff writers, Charles F. Ransom.

The Ukrainian nationalist movement and Ukrainian literature took shape mostly in the western end of the big country and in exile.

But when German armies overran much of the Ukraine in 1941-43, Ukrainians welcomed them at first as liberators, and many Ukrainian soldiers deserted.

The Ukrainian nationalist movement and Ukrainian literature took shape mostly in the western end of the big country and in exile. The West was the area ruled before 1918 by Austria-Hungary and from 1918 by Poland — both much more nearly tolerant than either czarist or Communist Russia, which ruled eastern Ukraine.

Distinction of Attorney Bohdan Pelechowicz by the President

For the past 15 years Attorney Bohdan Pelechowicz of Chicago performs the duties as Chairman of the Advisory Board for registrants and their dependents in a number of Selective Service Local Boards in Chicago.

Mr. Pelechowicz is a member of the Chicago, Illinois and American Bar Association, American Judicature Society, and the Bar Associations of the Seventh Federal Circuit.

take special pride in commending you for your loyalty to your country and your responsibility as a citizen and thank you most sincerely for your splendid accomplishments as a member of this system.

Mr. Pelechowicz was born in Ukraine. He studied in Peremyshl Ukrainian gymnasium. In the United States he completed high school.

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага! ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ УКРАїнської НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ, Відділ в НЮАРКУ... ДОПОВІДЬ п. МИКОЛА ЛІВЦЬКОГО

GENERAL PARCEL AND TRAVEL CO., INC. (Licensed by USSR) 135 West 14th Street Tel. Chelsea 3-2583

Увага! ФІЛАДЕЛФІЯ і ОКОЛИЦЯ! Увага! ОБ'ЄДНАНИ ВІДДИЛИ УКРАїнської НАРОДНОЇ СОЮЗУ м. ФІЛАДЕЛФІЯ

ПОВІДОМЛЕННЯ 3 ДНЕМ 1-го СІЧНЯ 1958 року

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага! У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ

НАЙБІЛЬШ ДОВІРЕНА ФІРМА ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ до всіх країн Європи JOHN S. FEIGNER